

CANZONIERE Q

- letto 690 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Prima%20Cobla_1.jpg</p>	<p>Bernardus. Qant ueu la laudetta mouer. De ioi sas alas co(n)tral rai. Esoblida (e) laissa chader. P(er) la dolçor qal cor li uai. Ai tant grant enueia men ue. De cui qeu ueia iauzion. Merauella mai qar dese. Lo cor de desirer non fon.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Seconda%20Cobla_1.jpg</p>	<p>Hai las qant cuidaua sauer. Damor (e)qant petit en sai. Car eu damar nu(m) posc tener. Cèla onc ia pro no(n) aurai. Qe tolt ma cor (et) tolt ma me. E tol me si (e) tut lo mon. E poi sim tol no(m) laissa re. Mais desirer (e) cor uolon.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Terza%20Cobla_2.jpg</p>	<p>Anc pos no(n) ac de mi poder. Ni non fui meu des lor enchai. Qant me laisset sos oils ueder. En un mirail qi trop mi plai. Mirail pos me mire ente. Ma mort li sospir de prefon. Qaissim p(er)de com perdi se lo bel narcis en la fon.</p>

<p>Image not found https://letteraturaincomplici.it/sites/default/files/Quarta%20Cobla%201.jpg</p>	<p>De las do(m)nas me desesper. Iamais en lor nu(m) fiarai. Aissi com les soil char tener. En aissi las deschar tenrai. P [...] i qenulla [...] Per lei qem destrui [...] Totas las dot (e)las mescre. Car eu sai catre tal si son.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quinta%20Cobla_1.jpg</p>	<p>Deçòs fai ben femna parer. Mado(m)na p(er) qelle retrai. Qe uol ço qe no(n) de uoler. E ço com le deue(d)a fai. Hai com mal sembla qi la ue. Asses oils chaitiu desiron. Qe senç le no(n) aurai mais be. Lais mor sera no(n) ma bon.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Sesta%20Cobla_1.jpg</p>	<p>Merce es p(er)duda per uer. Mais eu no lo sabia mai. Qar sil qi plun en degues auer. Et eu ola ia qeirai. Chauç siu en mala merce. Et ai fat ben de fols un pon. Ni nu(n) sai p(er)qe me deue. Mais qa poiai trop contra mon.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Settima%20Cobla_0.jpg</p>	<p>En uer midon no(m) pot ualer. Deu ni merce nil dreit qeu ai. Ne ale no(n) uen a plaser. Qe mam ia plus nollel dirai. Aissim part de le em recre. Mort ma (e) p(er) [...] li respon. euau men sela [...] Chattius [...] on.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tornada_3.jpg</p>	<p>Tristeça non [...] E uau men [...] sai on. De chantar [...] e. E de ioi (e)dam [...]</p>

- letto 691 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernardus	Bernardus
I	I

<p>Qant ueu la laudetta mouer. De ioi sas alas co(n)tral rai. Essoblida (e) laissa chader. P(er) la dolçor qal cor li uai. Ai tant grant enueia men ue. De cui qeu ueia iauzion. Merauella mai qar dese. Lo cor de desirer non fon.</p>	<p>Qant veu la laudetta mover de ioi sas alas contra-l rai es s'oblida e laissa chader per la dolçor q'al cor li vai. Ai! Tant grant enueia m'en ve de cui q'eu veia iauzion, meravella m'ai, qar dese lo cor de desirer non fon.</p>
II	II
<p>Hai las qant cuidaua sauer. Damor (e)qant petit en sai. Car eu damar nu(m) posc tener. Cela onc ia pro no(n) aurai. Qe tolt ma cor (et)tolta ma me. E tol me si (e)tut lo mon. E poi sim tol no(m) laissa re. Mais desirer (e)cor uolon.</p>	<p>Hai las! Qant cuidava saver d'amor e qant petit en sai! Car eu d'amar nu-m posc tener cela onc ia pro non aurai. Qe tolt m'a cor et tolt m'a me e tol me si e tut lo mon; et poi si-m tol no-m laissa re mais desirer e cor volon.</p>
III	III
<p>Anc pos no(n) ac de mi poder. Ni non fui meu des lor enchai. Qant me laisset sos oils ueder. En un mirail qi trop mi plai. Mirail pos me mire ente. Ma mort li sospir de pefon. Qaissim p(er)de com perdi se lo bel narcis en la fon.</p>	<p>Anc pos non ac de mi poder ni non fui meu des l'or en chai qant me laisset sos oils veder en un mirail qi trop mi plai. Mirail, pos me mire en te m'a mort li sospir de pefon, q'aissi-m perde com perdi se. Lo bel Narcis en la fon.</p>
IV	IV
<p>De las do(m)nas me desesper. Iamais en lor nu(m) fiarai. Aissi com les soil char tener. En aissi las deschar tenrai. P [...] i qenulla [...] Per lei qem destrui [...] Totas las dot (e)las mescre. Car eu sai catre tal si son.</p>	<p>De las domnas me desesper; iamais en lor nu-m fiarai, aissi com les soil chartener, Enaissi las deschartenrai. P [...] i qe nulla [...] Per lei qe-m destrui [...] Totas las dot e las mescre car eu sai c'atretal si son.</p>
V	V
<p>Deços fai ben femna parer. Mado(m)na p(er) qelle retrai. Qe uol ço qe no(n) de uoler. E ço com le deude(d)a fai. Hai com mal sembla qi la ue. Asses oils chaitiu desiron. Qe senç le no(n) aurai mais be. Lais mor sera no(n) ma bon.</p>	<p>De ços fai ben femna parer ma domna per q'e-lle retrai qe vol ço qe non de voler e ço c'om le deveda fai. Hai! Com mal sembla qi la ve asses oils chaitiu desiron Qe senç le non aurai mais be, Lais mor sera non m'a bon.</p>
VI	VI

<p>Merce es p(er)duda per uer. Mais eu no lo sabia mai. Qar sil qi plun en degues auer. Et eu ola ia qeirai. Chauç siu en mala merce. Et ai fat ben de fols un pon. Ni nu(n) sai p(er)qe me deue. Mais qa poiai trop contra mon.</p>	<p>Merce es perduda per ver, mais eu no lo sabia mai, qar sil qi plun en degues aver. et eu o la ia qeirai? Chauç siu en mala merce et ai fat ben de fols un pon; ni nun sai perqe m?edeve. mais qa poiai trop contra mon.</p>
VII	VII
<p>En uer midon no(m) pot ualer. Deu ni merce nil dreit qeu ai. Ne ale no(n) uen a plaser. Qe mam ia plus nollet dirai. Aissim part de le em recre. Mort ma (e) p(er) [...] li respon. euau men sela [...] Chattius [...] on.</p>	<p>En ver midon no-m pot valer Deu ni merce ni-l dreit q?eu ai, ne a le non ven a plaser qe m?am ia plus no-l?el dirai. Aissi-m part de le e-m recre; mort m?a e per [...] li respon. E vau m?en sela [...] Chattius [...] on.</p>
VIII	VIII
<p>Tristeça non [...] E uau men [...] sai on. De chantar [...] e. E de ioi (e)dam [...]</p>	<p>Tristeça non [...] e vau m?en [...] sai on. De chantar [...] e. E de ioi e d?am [...].</p>

- letto 569 volte

Riproduzione fotografica

- letto 680 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-8>